

**Poland-Warsaw: Printing and distribution services**

OJ S 149/2015 05/08/2015

**Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Centrum Rozwoju Zasobów Ludzkich

Postal address: Al. Jerozolimskie 65/79

Town: Warszawa

Postal code: 00-697

Country: Poland

For the attention of: Tomasz Wasak

E-mail: [tomasz.wasak@crzl.gov.pl](mailto:tomasz.wasak@crzl.gov.pl)

Fax: +48 222370099

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: [www.crzl.gov.pl](http://www.crzl.gov.pl)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Other: jednostka budżetowa podległa MPlPS

**I.3. Main activity**

Other: pośredniczenie w procesie realizacji części projektów dofinansowanych z Europejskiego Funduszu Społecznego (POKL)

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Opracowanie graficzne, skład, druk i dystrybucja opracowanej treści publikacji na temat Modelu Lokalnej Interdyscyplinarnej Współpracy.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 15: Publishing and printing services on a fee or contract basis

NUTS code PL Polska

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Zakres zamówienia obejmuje:

- usługę opracowania graficznego, składu, druku, oprawy i publikacji książkowej wersji raportu w ilości 1 000 egzemplarzy,
- dystrybucję publikacji w wersji papierowej do 750 powiatowych centrów pomocy rodzinie, powiatowych urzędów pracy, miejskich ośrodków pomocy rodzinie oraz miejskich ośrodków pomocy społecznej, a także 15 bibliotek (17 egzemplarzy) oraz przesyłkę mailową elektronicznej wersji publikacji do co najmniej 3 000 publicznych i niepublicznych instytucji pomocy i integracji społecznej na terenie Polski, w tym do wszystkich ośrodków pomocy społecznej.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

79824000 Printing and distribution services, 79822500 Graphic design services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

##### **II.2. Scope of the procurement**

##### **II.2.1. Total quantity or scope**

##### **II.2.2. Information about options**

Options: no

##### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

##### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions related to the contract**

##### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Wykonawca przystępujący do postępowania jest zobowiązany wnieść wadium w wysokości: 500 PLN (słownie: pięćset złotych).

##### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

1. Zapłata wynagrodzenia nastąpi po podpisaniu protokołu odbioru końcowego przez Strony, w tym bez zastrzeżeń ze Strony Zamawiającego, którego wzór stanowi załącznik nr 3 do umowy, na zasadach określonych w § 4 umowy w terminie 21 dni od daty dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy, wskazany na fakturze.

2. Za datę zapłaty Wynagrodzenia Wykonawcy uważa się datę skutecznego obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Wykonawcy zobowiązani są do ustanowienia pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Do oferty należy dołączyć pełnomocnictwo (w oryginale lub kopii potwierdzonej notarialnie).

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

### **III.2.2. Economic and financial ability**

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

W celu wykazania spełniania przez Wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp, których opis sposobu oceny spełniania został określony w rozdziale 4 SIWZ, Zamawiający żąda następujących oświadczeń i dokumentów:

— wykaz wykonanych głównych usług w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku określonego w ust. 4.2 SIWZ, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów – na rzecz których te usługi zostały wykonane (wykaz należy sporządzić zgodnie z załącznikiem nr 6 do SIWZ). Do wykazu należy załączyć dowody potwierdzające, że wymagane usługi w nim ujęte zostały wykonane lub są wykonywane należycie;

Minimum level(s) of standards possibly required:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące posiadania wiedzy i doświadczenia, tj. w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy w tym okresie, wykonali co najmniej 1 usługę polegającą na opracowaniu graficznym, składzie, druku i dystrybucji co najmniej 1 000 egzemplarzy publikacji książkowej na kwotę co najmniej 20 000 PLN brutto.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3.**

## **Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Cena. Weighting 95
2. Zasięg działań upowszechniających. Weighting 5

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

ZPC/17/B.1.13

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

10.9.2015 - 12:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 10.9.2015 - 12:15

Place:

Warszawa, Aleje Jerozolimskie 65/79.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Zamówienie jest realizowane w ramach projektu pn. „Schematom STOP! Wspólne działania instytucji pomocy społecznej i instytucji rynku pracy – pilotaż” realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki finansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.

### **VI.3.**

## **Additional information**

1. Postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 39 i nast. ustawy z dnia 29.1.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2013 r. poz. 907, z późn. zm.), zwanej dalej „ustawą Pzp”, dla wartości zamówienia przekraczającej kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp.

2. Zamówienie będzie realizowane w terminie: od dnia zawarcia umowy do 19.11.2015 r.

3. W celu wykazania spełniania przez Wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp, których opis sposobu oceny spełniania został określony w rozdziale 4 SIWZ, Zamawiający żąda następujących oświadczeń i dokumentów:

a) oświadczenie sporządzone zgodnie z wzorem stanowiącymi załącznik nr 3 do SIWZ dotyczący spełniania warunków udziału w postępowaniu określonych w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp,

b) wykaz wykonanych głównych usług w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów – na rzecz których te usługi zostały wykonane (wykaz należy sporządzić zgodnie z załącznikiem nr 6 do SIWZ). Do wykazu należy załączyć dowody potwierdzające, że wymagane usługi w nim ujęte zostały wykonane lub są wykonywane należycie;

Uwaga: W związku z określeniem zakresu usług koniecznych do wykazania spełniania warunku udziału w postępowaniu w zakresie wiedzy i doświadczenia, Wykonawca obowiązany jest w ww. wykazie podać informacje o wykonanych usługach.

Dowodami o których mowa w pkt 3 lit. b) są:

1) poświadczenie, z tym że w odniesieniu do nadal wykonywanych usług okresowych lub ciągłych poświadczenie powinno być wydane nie wcześniej niż na 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,

2) oświadczenie wykonawcy – jeżeli z uzasadnionych przyczyn o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać poświadczenia o którym mowa w pkt 1)

W przypadku gdy Zamawiający jest podmiotem, na rzecz którego usługi wskazane w wykazie, o którym mowa w pkt 3 lit. b) powyżej, zostały wcześniej wykonane, Wykonawca nie ma obowiązku przedkładania dowodów.

4. Oświadczenia i dokumenty na potwierdzenie, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania, na podstawie art. 24 ustawy Pzp:

a) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

b) oświadczenie sporządzone zgodnie z wzorami stanowiącymi Załącznik nr 4 do SIWZ dotyczące braku podstaw do wykluczenia z udziału w postępowaniu w zakresie art. 24 ust. 1 ustawy Pzp.

c) aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;

d) aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne lub potwierdzenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż

3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;

e) aktualna informacja z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 4-8, 10 i 11 ustawy, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

f) aktualna informacja z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 9 ustawy wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

g) Lista podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt. 5, albo informacja o tym, że nie należy do grupy kapitałowej – załącznik nr 7 do SIWZ.

5. Dokumenty które mają dostarczyć Wykonawcy zagraniczni na potwierdzenie, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania:

5.1 Wykonawcy mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej składają dokumenty wymienione w pkt. 4 z zastrzeżeniem, że zamiast dokumentów, o których mowa w lit. a), c), d) i f): składa dokument lub dokumenty, wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

1) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

2) nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

3) nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie – wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

5.2 Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zamiast dokumentów wskazanych w pkt 4 lit. e) składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8, 10 i 11 ustawy – wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

5.3 Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 5.2, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie, w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentacji wykonawcy, złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, lub przed notariuszem – wystawione z odpowiednią datą wymaganą dla tych dokumentów.

5.4 Jeżeli, w przypadku wykonawcy mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 5-8, 10 i 11 ustawy, mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wykonawca składa w odniesieniu do nich zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania, dotyczące niekaralności tych osób w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 5-8, 10 i 11 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, z tym że w przypadku gdy w miejscu zamieszkania tych osób nie wydaje się takich zaświadczeń – zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób lub przed notariuszem.

6. Zamawiający może unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli środki pochodzące z budżetu Unii Europejskiej, które Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane.

7. Istotne zmiany umowy mogą nastąpić w następujących przypadkach:

1) zaistnienia omyłki pisarskiej lub rachunkowej;

- 2) zaistnienia siły wyższej (powódź, pożar, zamieszki, strajki, ataki terrorystyczne, przerwy w dostawie energii elektrycznej) mającej wpływ na realizację umowy;
- 3) zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa oraz wytycznych Instytucji Zarządzającej (Instytucja Zarządzająca dla PO KL – Ministerstwo Infrastruktury i Rozwoju) w zakresie mającym wpływ na realizację umowy;
- 4) zmiany ustawowej stawki podatku VAT; w przypadku zmiany ustawowej stawki podatku VAT kwota brutto wynagrodzenia Wykonawcy nie ulegnie zmianie. W zależności od wysokości nowych (zmienionych) stawek podatku VAT, podwyższeniu bądź obniżeniu ulegnie kwota netto wynagrodzenia Wykonawcy;
- 5) wystąpienia niezależnych od Zamawiającego i Wykonawcy istotnych okoliczności, które mają wpływ na terminy realizacji przedmiotu umowy (w szczególności wydłużenia terminu realizacji umowy w przypadku wydłużenia realizacji projektu w ramach którego realizowane jest zamówienie), które nie powodują zwiększenia wynagrodzenia Wykonawcy;
- 6) konieczności wprowadzenia zmian w zakresie realizacji poszczególnych zadań w ramach przedmiotu umowy, które są korzystne dla Zamawiającego i nie powodują zwiększenia wynagrodzenia Wykonawcy, w szczególności zmiany sposobu dystrybucji lub zmiany wynikające z okoliczności, uniemożliwiających realizację przedmiotu umowy zgodnie z dotychczasową wersją umowy, np. zmiany dotyczące parametrów druku.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

##### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Pzp. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy Pzp.

2. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy Pzp czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy Pzp.

3. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy Pzp, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.

4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej lub elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.

5. Odwołanie wnosi się:

- 1) w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej

podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane drogą elektroniczną lub faksem;

2) w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

6. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu oraz postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.

7. Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt 15.5 i 15.6 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

8. Odwołujący zobowiązany jest przesłać kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu.

9. Szczegółowe zasady ochrony prawnej zawarte są w Dziale VI ustawy Pzp.

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

31.7.2015